

Die Ministerin für Gesundheit, soziale Maßnahmen und Chancengleichheit

Frau E. TILLIEUX

Der Minister für Umwelt, Raumordnung und Mobilität

Ph. HENRY

Der Minister für öffentliche Arbeiten, Landwirtschaft, ländliche Angelegenheiten, Natur, Forstwesen und Erbe

C. DI ANTONIO

(1) *Sitzungsperiode 2013-2014.*

*Dokumente des Wallonischen Parlaments, 641 (2013-2014). Nrn. 1 bis 5*

*Ausführliches Sitzungsprotokoll, Plenarsitzung vom 12. März 2014.*

Diskussion.

Abstimmung.

VERTALING

WAALSE OVERHEIDSDIENST

[2014/201872]

**13 MAART 2014. — Decreet tot wijziging van het decreet van 11 maart 1999 betreffende de milieuvergunning om de verdeling van onverkochte eetbare voedingswaren aan voedselhulpverenigingen te bevorderen (1)**

Het Waalse Parlement heeft aangenomen en Wij, Waalse Regering, bekrachtigen hetgeen volgt :

**Enig artikel.** Artikel 4, lid 3, van het decreet van 11 maart 1999 betreffende de milieuvergunning wordt aangevuld met een punt 9°, luidend als volgt :

“9° de verplichting voor de zaakvoerder van een grote supermarkt om de onverkochte voedingswaren aan te bieden aan minstens één vereniging die actief is in de voedselhulpsector.”

Kondigen dit decreet af, bevelen dat het in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Namen, 13 maart 2014.

De Minister-President,

R. DEMOTTE

De Minister van Duurzame Ontwikkeling en Ambtenarenzaken,

J.-M. NOLLET

De Minister van Begroting, Financiën, Tewerkstelling, Vorming en Sport,

A. ANTOINE

De Minister van Economie, K.M.O.'s, Buitenlandse Handel en Nieuwe Technologieën,

J.-Cl. MARCOURT

De Minister van de Plaatselijke Besturen en de Stad,

P. FURLAN

De Minister van Gezondheid, Sociale Actie en Gelijke Kansen,

Mevr. E. TILLIEUX

De Minister van Leefmilieu, Ruimtelijke Ordening en Mobiliteit,

Ph. HENRY

De Minister van Openbare Werken, Landbouw, Landelijke Aangelegenheden, Natuur, Bossen en Erfgoed,

C. DI ANTONIO

(1) *Zitting 2013-2014.*

*Stukken van het Waals Parlement, 641 (2013-2014). Nrs. 1 tot 5.*

*Volledig verslag, plenaire vergadering van 12 maart 2014.*

Bespreking

Stemming.

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2014/201914]

**13 MARS 2014. — Décret modifiant le décret du 11 mars 1999 relatif au permis d'environnement en ce qui concerne la dématérialisation de la déclaration (1)**

Le Parlement wallon a adopté et Nous, Gouvernement wallon, sanctionnons ce qui suit :

CHAPITRE 1<sup>er</sup>. — *Modifications du décret du 11 mars 1999 relatif au permis d'environnement*

**Article 1<sup>er</sup>.** Dans l'article 14 du décret du 11 mars 1999 relatif au permis d'environnement, les modifications suivantes sont apportées :

1° au paragraphe 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, les mots « par lettre recommandée à la poste avec accusé de réception ou remise contre récépissé » sont abrogés;

2° au paragraphe 4, alinéa 1<sup>er</sup>, les mots « et le fonctionnaire technique » sont remplacés par les mots « , le fonctionnaire technique et le collègue communal lorsque ceux-ci ne sont pas l'autorité compétente »;

3° au paragraphe 5, les modifications suivantes sont apportées :

a) l'alinéa 4 est complété par les mots « lorsqu'il n'est pas l'autorité compétente. »;

b) dans l'alinéa 5, les mots « et au collège communal lorsqu'ils ne sont pas l'autorité compétente » sont insérés entre les mots « technique » et « dans le délai ».

**Art. 2.** Dans l'article 15, 1°, du même décret, les mots « quinze jours après avoir fait sa déclaration » sont remplacés par les mots « quinze jours à compter de la date à laquelle la déclaration est reçue ».

**Art. 3.** Dans l'article 41 du même décret, les modifications suivantes sont apportées :

1° dans l'alinéa 2, les mots « ou remis contre récépissé » sont abrogés;

2° il est inséré entre les alinéas 2 et 3, un alinéa rédigé comme suit :

« Le Gouvernement arrête la forme et le contenu du formulaire de recours. »

**Art. 4.** A l'article 176 du même décret, modifié par le décret-programme du 3 février 2005, les modifications suivantes sont apportées :

1° à l'alinéa 1<sup>er</sup>, il est inséré un 4° rédigé comme suit : « 4° soit par voie électronique authentifiée. »;

2° dans l'alinéa 2, les mots « et d'authentifier l'envoi par voie électronique » sont ajoutés;

3° il est inséré entre les alinéas 4 et 5, un alinéa rédigé comme suit :

« Par dérogation à l'alinéa 4, lorsque l'envoi se fait par voie électronique et que le jour de l'envoi de l'acte est un samedi, un dimanche ou un jour férié, le jour de la réception de l'acte qui est le point de départ est le premier jour ouvrable suivant. »;

4° il est inséré un alinéa 6 rédigé comme suit :

« La possibilité de l'envoi par voie électronique authentifiée s'applique uniquement au régime de la déclaration, en ce compris le recours visé à l'article 41. »

#### CHAPITRE II. — *Disposition finale*

**Art. 5.** Le présent décret entre en vigueur à la date déterminée par le Gouvernement.

Promulguons le présent décret, ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.

Namur, le 13 mars 2014.

Le Ministre-Président,  
R. DEMOTTE

Le Ministre du Développement durable et de la Fonction publique,  
J.-M. NOLLET

Le Ministre du Budget, des Finances, de l'Emploi, de la Formation et des Sports,  
A. ANTOINE

Le Ministre de l'Economie, des P.M.E., du Commerce extérieur et des Technologies nouvelles,  
J.-Cl. MARCOURT

Le Ministre des Pouvoirs locaux et de la Ville,  
P. FURLAN

La Ministre de la Santé, de l'Action sociale et de l'Egalité des Chances,  
Mme E. TILLIEUX

Le Ministre de l'Environnement, de l'Aménagement du Territoire et de la Mobilité,  
Ph. HENRY

Le Ministre des Travaux publics, de l'Agriculture, de la Ruralité, de la Nature, de la Forêt et du Patrimoine,  
C. DI ANTONIO

(1) *Session 2013-2014.*

*Documents du Parlement wallon*, 966 (2013-2014). N<sup>os</sup> 1 à 3.

*Compte rendu intégral*, séance plénière du 12 mars 2014.

Discussion.

Vote.

#### ÜBERSETZUNG

#### ÖFFENTLICHER DIENST DER WALLONIE

[2014/201914]

#### 13. MÄRZ 2014 — Dekret zur Abänderung des Dekrets vom 11. März 1999 über die Umweltgenehmigung, was die Entmaterialisierung der Erklärung betrifft (1)

Das Wallonische Parlament hat Folgendes angenommen, und Wir, Regierung, sanktionieren es:

##### KAPITEL I — *Abänderungen des Dekrets vom 11. März 1999 über die Umweltgenehmigung*

**Artikel 1** - Artikel 14 des Dekrets vom 11. März 1999 über die Umweltgenehmigung wird wie folgt abgeändert:

1° in § 1, Abs. 1 wird die Wortfolge "per Einschreiben gegen Aufgabebescheinigung bei der Post oder ausgehändigtes Schreiben gegen Empfangsbestätigung" gestrichen;

2° in § 4, Abs. 1 wird die Wortfolge "und den technischen Beamten" durch ", den technischen Beamten und das Gemeindegemeinschaft, wenn Letztere nicht die zuständige Behörde sind," ersetzt;

3° § 5 wird wie folgt abgeändert:

a) Absatz 4 wird durch folgende Wortfolge ergänzt: „, wenn dieser nicht die zuständige Behörde ist.“

b) in Absatz 5 wird der erste Satz durch die Wortfolge „und an das Gemeindegremium, wenn sie nicht die zuständige Behörde sind“ ergänzt.

**Art. 2** - In Artikel 15, 1° desselben Dekrets wird die Wortfolge „fünfzehn Tage nach der Einreichung seiner Erklärung,“ durch „fünfzehn Tage nach dem Datum des Eingangs der Erklärung,“ ersetzt.

**Art. 3** - In Artikel 41 desselben Dekrets werden folgende Änderungen vorgenommen:

1° in Absatz 2 wird die Wortfolge „oder gegen Empfangsbestätigung ausgehändigt“ gestrichen;

2° ein Absatz mit folgendem Wortlaut wird zwischen die Absätze 2 und 3 eingefügt:

„Die Regierung bestimmt die Form und den Inhalt des Einspruchsformulars.“

**Art. 4** - In Artikel 176 desselben Dekrets, abgeändert durch das Programmdekret vom 3. März 2005, werden folgende Abänderungen vorgenommen:

1° in Absatz 1 wird eine Ziffer 4° mit folgendem Wortlaut hinzugefügt: „4° oder in elektronischer Form mit Authentifizierung.“;

2° Absatz 2 wird durch folgenden Satz ersetzt: „Die Regierung kann die Liste der von ihr anerkannten Verfahren festlegen, durch die der Einsendung und dem Empfang ein sicheres Datum gegeben, und die Einsendung in elektronischer Form authentifiziert werden kann.“

3° ein Absatz mit folgendem Wortlaut wird zwischen die Absätze 4 und 5 eingefügt:

„Wenn die Einsendung in elektronischer Form stattfindet und der Tag der Einsendung der Urkunde ein Samstag, ein Sonntag oder ein Feiertag ist, ist der Tag des Erhalts der Urkunde, der den Ausgangspunkt bildet, in Abweichung von Abs. 4 der erste folgende Werktag.“;

4° ein Absatz 6 mit folgendem Wortlaut wird eingefügt:

„Die Möglichkeit der Einsendung in elektronischer Form mit Authentifizierung ist nur auf die Regelung bezüglich der Erklärung anwendbar, unter Einschluss des Einspruchs nach Artikel 41.“

#### KAPITEL II — *Schlussbestimmung*

**Art. 5** - Das vorliegende Dekret tritt am von der Regierung bestimmten Datum in Kraft.

Wir verkünden das vorliegende Dekret und ordnen an, dass es im *Belgischen Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Namur, den 13. März 2014

Der Minister-Präsident

R. DEMOTTE

Der Minister für nachhaltige Entwicklung und den öffentlichen Dienst

J.-M. NOLLET

Der Minister für Haushalt, Finanzen, Beschäftigung, Ausbildung und Sportwesen

A. ANTOINE

Der Minister für Wirtschaft, K.M.B., Außenhandel und neue Technologien

J.-Cl. MARCOURT

Der Minister für lokale Behörden und Städte

P. FURLAN

Die Ministerin für Gesundheit, soziale Maßnahmen und Chancengleichheit

Frau E. TILLIEUX

Der Minister für Umwelt, Raumordnung und Mobilität

Ph. HENRY

Der Minister für öffentliche Arbeiten, Landwirtschaft, ländliche Angelegenheiten, Natur, Forstwesen und Erbe

C. DI ANTONIO

(1) *Sitzungsperiode 2013-2014.*

*Dokumente des Wallonischen Parlaments*, 966 (2013-2014). Nrn. 1 bis 3

*Ausführliches Sitzungsprotokoll*, Plenarsitzung vom 12. März 2014.

Diskussion.

Abstimmung.

VERTALING

WAALSE OVERHEIDSDIENST

[2014/201914]

#### 13 MAART 2014. — Decreet tot wijziging van het decreet van 11 maart 1999 betreffende de milieuvergunning wat betreft de dematerialisatie van de aangifte (1)

Het Waalse Parlement heeft aangenomen en Wij, Waalse Regering, bekrachtigen hetgeen volgt:

HOOFDSTUK I — *Wijzigingen in het decreet van 11 maart 1999 betreffende de milieuvergunning*

**Artikel 1.** In artikel 14 van het decreet van 11 maart 1999 betreffende de milieuvergunning worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in paragraaf 1, eerste lid, vervallen de woorden „bij ter post aangetekend schrijven met bericht van ontvangst tegen ontvangstbewijs afgegeven aan“;

2° in paragraaf 4, eerste lid, worden de woorden „en de technisch ambtenaar“ vervangen door de woorden „, de technisch ambtenaar en het gemeentecollege als ze geen deel uitmaken van de bevoegde overheid“;

3° paragraaf 5 wordt gewijzigd als volgt :

a) het vierde lid wordt aangevuld met de woorden "als hij geen deel uitmaakt van de bevoegde overheid.";

b) in het vijfde lid, worden de woorden "en aan het gemeentecollege als ze geen deel uitmaken van de bevoegde overheid" ingevoegd tussen de woorden "ambtenaar" en "binnen de termijn".

**Art. 2.** In artikel 15, 1°, van hetzelfde decreet, worden de woorden "vijftien dagen na de indiening van zijn aangifte" vervangen door de woorden "vijftien dagen te rekenen van de datum waarop de aangifte is ontvangen".

**Art. 3.** In artikel 41 van hetzelfde decreet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in het tweede lid worden de woorden "of afgegeven tegen ontvangstbewijs" opgeheven;

2° tussen het tweede en het derde lid wordt een lid ingevoegd, luidend als volgt:

"De Regering bepaalt de vorm en de inhoud van het formulier betreffende het beroep."

**Art. 4.** Artikel 176 van hetzelfde decreet, gewijzigd bij het programma-decreet van 3 februari 2005, wordt gewijzigd als volgt:

1° in het eerste lid wordt een punt 4 ingevoegd, luidend als volgt : "4° hetzij via de geauthentificeerde elektronische weg.";

2° in het tweede lid worden de woorden "en de toezending via de elektronische weg te authenticeren" toegevoegd;

3° tussen het vierde en het vijfde lid wordt een lid ingevoegd, luidend als volgt :

"In afwijking van het vierde lid, wanneer de toezending via de elektronische weg gebeurt en dat de dag van de toezending van de akte een zaterdag, een zondag of een feestdag is, wordt de dag van inontvangstname van de akte, die het startpunt is, naar de eerstvolgende werkdag verschoven.";

4° er wordt een zesde lid ingevoegd, luidend als volgt :

"De mogelijkheid van de toezending via de geauthentificeerde elektronische weg is uitsluitend van toepassing op het stelsel van de aangifte, met inbegrip van het beroep bedoeld in artikel 41."

#### HOOFDSTUK II. — *Slotbepaling*

**Art. 5.** Dit decreet treedt in werking op de datum die de Regering bepaalt.

Kondigen dit decreet af, bevelen dat het in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Namen, 13 maart 2014.

De Minister-President,

R. DEMOTTE

De Minister van Duurzame Ontwikkeling en Ambtenarenzaken,

J.-M. NOLLET

De Minister van Begroting, Financiën, Tewerkstelling, Vorming en Sport,

A. ANTOINE

De Minister van Economie, K.M.O.'s, Buitenlandse Handel en Nieuwe Technologieën,

J.-Cl. MARCOURT

De Minister van de Plaatselijke Besturen en de Stad,

P. FURLAN

De Minister van Gezondheid, Sociale Actie en Gelijke Kansen,

Mevr. E. TILLIEUX

De Minister van Leefmilieu, Ruimtelijke Ordening en Mobiliteit,

Ph. HENRY

De Minister van Openbare Werken, Landbouw, Landelijke Aangelegenheden, Natuur, Bossen en Erfgoed,

C. DI ANTONIO

(1) *Zitting 2013-2014.*

*Stukken van het Waals Parlement*, 966 (2013-2014). Nrs. 1 tot 3.

*Volledig verslag*, plenaire vergadering van 12 maart 2014.

Bespreking.

Stemming.

#### SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2014/201871]

**13 MARS 2014. — Arrêté du Gouvernement wallon modifiant l'arrêté du Gouvernement wallon du 18 novembre 2010 introduisant certaines dérogations pour l'admission des variétés de légumes traditionnellement cultivées dans des régions spécifiques ou sans valeur commerciale, ainsi que pour la commercialisation des semences de ces variétés**

Le Gouvernement wallon,

Vu le décret du 27 juin 2013 prévoyant des dispositions diverses en matière d'agriculture, d'horticulture et d'aquaculture, notamment l'article 3, alinéa 1<sup>er</sup>, 2° et 9°, et l'article 8;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 18 novembre 2010 introduisant certaines dérogations pour l'admission des variétés de légumes traditionnellement cultivées dans des régions spécifiques ou sans valeur commerciale, ainsi que pour la commercialisation des semences de ces variétés;

Vu la concertation entre les Gouvernements régionaux et l'Autorité fédérale en date du 19 septembre 2013, approuvée le 4 octobre 2013;

Vu l'avis 54.801/4 du Conseil d'Etat, donné le 13 janvier 2014, en application de l'article 84, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, 1°, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973;